DÜRKOPP ADLER

Einnadel-Doppelsteppstichmaschine mit integriertem DC-Nähantrieb für den universellen Einsatz

Single-needle lockstich machine with integrated DC sewing motor for universal use

Machine point noué à une aiguille avec moteur intégré pour applications universelles



271/272

271/272 – die universell einsetzbaren Spezialnähmaschinen

Alle Maschinen der Baureihe 270 liegen leistungsmäßig an der Obergrenze bisher bekannter Maßstäbe, sowohl mit Untertransport (271) als auch mit Unter- und Nadeltransport (272).

Die ausgereifte Nähkinematik gewährleistet auch bei feinsten und extrem leichten Stoffen einen vorbildlichen Stichanzug. Selbst bei höchster Drehzahl, bei leichtester Fadenspannung und geringster Fadenbelastung werden die Stiche präzise und gleichmäßig gut eingezogen.

Durch die Fadeneinziehvorrichtung wird der Nadelfaden am Nahtanfang auf die Nähgutunterseite gezogen; dies garantiert einen stets sauberen Nahtbeginn.

Ihre Vorteile

- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Perfektes Stichbild durch extrem niedrige Fadenspannungen
- Optimale Nähergebnisse selbst in feinen Materialien
- Universelle Anwendungen durch große Vielfalt verfügbarer Näheinrichtungen und Führungsapparate
- Einfaches und schnelles Wechseln der Näheinrichtung
- Der neu gestaltete Kopfdeckel ermöglicht ein problemloses Ausrichten verschiedenster Nähfüße ohne Demontage des Kopfdeckels (nur 271)
- Höchste Flexibilität durch serienmäßigen Stichstellerhebel
- Fadenabschneider serienmäßig
- Hohe Nähgeschwindigkeit
- Überzeugendes Preis-Leistungsverhältnis
- Integrierter DC-Nähantrieb: verschleißfrei und langlebig
- Besonders ruhiger und weicher Maschinenlauf
- Zentrale Öldochtschmierung – keine offene Ölwanne
- Servicefreundliche Maschinentechnik mit eingebauter Justierscheibe

Merkmale mit Zukunft: Der DC-Nähantrieb

- Deutlich reduzierter Energieverbrauch gegenüber herkömmlichen Drehstromantrieben
- Schnelle Endjustage: alle Maschinen- und Motorfunktionen sind ab Werk eingestellt und geprüft
- Schnelle Endmontage: das Oberteil und der Antrieb bilden eine Einheit

Die ölfreie Nähstelle

- Keine Verschmutzung des Nähguts durch austretendes Schmieröl (272-140432 und 272-140442)
- Ölfreier Greifer plus patentiertes Dichtungssystem für Stoffdrücker und Nadelstange (271-140432)
- Besserer Stichanzug und glatte Nähte durch geringere Fadenspannung

271/272 – the special sewing machines for universal use

With bottom feed (271) or with bottom and needle feed (272) - the performance of all machines in the 270 range reaches the upper limit of standards attained so far.

The state-of-the-art sewing kinematics produces excellent stitch formation even in very fine and extremely lightweight materials. Consistently perfect stitch formation is guaranteed even at maximum speed and with minimum thread tension and stress.

By means of the thread nipper the needle thread is pulled to the reverse side of the fabric at the seam beginning. This guarantees an always neat seam beginning.

Your advantages

- Neat seam beginning by means of the thread nipper
- Perfect stitch formation due to extremely low thread tensions
- Optimum sewing results, even in finest materials
- Universal application by means of a great variety of sewing equipment and attachments
- Quick and easy change of sewing equipment
- The newly designed head cover allows a trouble-free aligning of the most different sewing feet without having to disassemble the head cover (only 271)
- Maximum flexibility by means of a standard stitch regulator lever
- Standard thread trimmer
- High sewing speed
- Convincing price/performance ratio
- Integrated DC sewing motor: without wear and tear and durable
- Especially smooth and soft running
- Central oil-wick lubrication – no open oil sump
- Service-friendly machine technology with integrated adjusting disc

Features with a future: The DC sewing motor

- Considerably reduced energy consumption compared with conventional three-phase motors
- Rapid final adjustment: all machine and motor functions are fine-tuned and checked ex factory
- Rapid final assembly: head and drive form a single unit

The oil-free sewing area

- No lubrication oil stains on the material (271-140432 and 271-140442)
- Oil-free hook plus patented sealing system for needle bar and presser bar (271-140432)
- Improved stitch formation and flat seams by means of reduced thread tension

271/272 – les machines à coudre spéciales pour applications universelles

Sur le plan des performances, toutes les machines de la série 270 atteignent le summum des possibilités connues jusqu'à présent aussi bien avec entraînement inferieur (271) que avec entraînement inferieur et par aiguille (272).

La cinématique de couture parfaitement au point permet une réalisation de points noués d'une qualité exemplaire, même dans les tissus les plus fins et extrêmement légers. Elle garantit une formation précise et un aspect constant des points, même à la vitesse de couture la plus élevée, bien que le fil soit soumis à une tension et à des contraintes minimales.

Un dispositif tirant le fil à l'envers de la matière garantit un début de couture toujours net.

Vos advantages

- Début de couture impeccable grâce au dispositif à tirer le fil à l'envers de la matière
- Excellent aspect grâce aux tensions de fil extrêmement faibles
- Coutures optimales, dans les matières fines également
- Utilisation universelle grâce à une gamme d'équipements de couture et de guides très diversifiée
- Changement rapide et aisé de l'équipement de couture
- D'une conception nouvelle, le couvercle de tête permet d'aligner sans problème différents pieds de couture sans qu'il soit nécessaire de le démonter au préalable (seult pour 271)
- Le levier règle-points monté en série offre un maximum de souplesse
- Coupe-fil monté en série
- Grande vitesse de couture
- Rapport prix / performances convaincant
- Moteur intégré à courant continu: Longévité et haute résistance à l'usure
- Fonctionnement particulièrement silencieux et souple
- Lubrification centralisée par capillarité – pas de carter à huile ouvert
- Conception de machine en faveur d'un entretien aisé, avec disque de réglage intégré

Caractéristiques d'avenir: Moteur intégré à C.C.

- Réduction considérable de la consomation d'énergie en comparaison aux moteurs triphasés conventionnels
- Ajustement final rapide: Toutes les fonctions machine et moteur sont réglées et contrôlées préalablement en usine
- Assemblage final rapide: La partie supérieure et le moteur composent une seule unité

Le poste de couture sans huile

- Pas de salissure des ouvrages causées par des fuites d'huile (271-140432 et 271-140442)
- Boucleur sans huile et système d'étanchéité breveté pour tige de presse-tissu et barre à aiguille (271-140432)
- Meilleur nouage des points et coutures lisses grâce à la tension réduite du fil

Vorbild für vielseitige Anwendungsmöglichkeiten

1 **271-140432 E66**
Hemden- und Blusenfertigung; Schulternähte in einem Arbeitsgang schließen und übersteppen.

2 **272-140342 E70**
mit Ausgleichsgelenkfuß; Hemden- und Blusenfertigung; Manschetten und Kragen absteppen.

3 **272-140342 E70**
mit Kantenanschlag N 900 012015; Hemden- und Blusenfertigung; Kragen an Steg nähen und gegensteppen.

4 **272-740642 E107**
mit Absaugvorrichtung für Schneidabfälle; Hemden- und Blusenfertigung; Manschetten und Kragen vornähen und beschneiden.

5 **271-140442 E04**
Damen- und Herrenhosenfertigung; Taschenbeutel steppen.

6 **272-160362 E33**
Triflex (optional); Sakko- und Blazerfertigung; Außentaschen ausfertigen und Tascheneingriff zuheften.

7 **272-740642 E113 / E114**
Sakko- und Blazerfertigung; Kleinteile und Spitzfasson vornähen und beschneiden.

Exemplary for versatile applications

1 **271-140432 E66**
Production of shirts and blouses; closing and topstitching shoulder seams in one operation.

2 **272-140342 E70**
with hinged compensating foot; production of shirts and blouses; topstitching cuffs and collars.

3 **272-140342 E70**
with edge guide N 900 012015; production of shirts and blouses; attaching collar to stay and counterstitching.

4 **272-740642 E107**
with suction device for cutting waste; production of shirts and blouses; runstitching and cutting cuffs and collars.

5 **271-140442 E04**
Production of men's and ladies' trousers; topstitching front trousers pocket bags.

6 **272-160362 E33**
Triflex (optional); production of men's jackets and ladies' blazers; fitting out outside pockets and stitching up the pocket opening.

7 **272-740642 E113 / E114**
Production of men's jackets and ladies' blazers; runstitching and cutting small parts and peak lapels.

Diversité exemplaire des possibilités d'application

1 **271-140432 E66**
Confection de chemises et chemisiers; fermeture de coutures d'épaules et surpiquage en un cycle de travail.

2 **272-140342 E70**
avec pied articulé de compensation; confection de chemises et chemisiers; surpiquage des poignets et des cols.

3 **272-140342 E70**
avec butée-bord N 900 012015; confection de chemises et chemisiers; montage des cols sur le pied de col et surpiqûre.

4 **272-740642 E107**
avec dispositif d'aspiration de déchets de coupe; confection de chemises et chemisiers; couture et rasage des poignets et des cols.

5 **271-140442 E04**
Confection de pantalons hommes et pantalons pour femmes; surpiquage des sacs de poche avant de pantalon.

6 **272-160362 E33**
Triflex (équipements complémentaires); confection de vestons et de blazers; finition de poches extérieures veston et faufilage d'ouvertures de poche.

7 **272-740642 E113 / E114**
Confection de vestons et de blazers; couture et rasage des petites pièces et des revers à pointe.


1


2


3


4


5


6


7

271/272 – die technischen Daten

271/272 – the technical data

271/272 – les données techniques

	mm	Stiche/Min. Stitches/min. Points/min.	Nähgut Material Matiere	mm		301						Ölfreie Nähstelle Oil-free sewing area Poste de travail sans huile
	[mm] max.	[min⁻¹] max.		[mm] max.								
271-140332	4	5.500	SL	8	●	●	●		●			
271-140432	4	4.000	SL	8	●	●	●		●			●
271-140342	4	5.500	L, M	8	●	●	●		●			
271-140442	4	4.000	L, M	8	●	●	●		●			●
272-140342	4	5.000	L, M	8	●	●		●	●			
272-160362	6	4.000	M, S	8	●	●		●		●		
272-640642	4	5.000	L, M	8	●	●		●	●		●	
272-740642	4	5.000	L, M	8	●	●		●	●			●

SL = Sehr leichtes Nähgut
L = Leichtes Nähgut
M = Mittelschweres Nähgut
S = Schweres Nähgut
● = Serienausstattung

SL = Very light weight material
L = Light weight material
M = Medium weight material
S = Heavy weight material
● = Standard equipment

SL = Tissu très léger
L = Tissu léger
M = Tissu moyen
S = Tissu lourde
● = Equipement standard

				- System	- Nm	C	D	Nm	Umspinnzwirn Core thread Fil à guipe
						[mm] C	D		
271	●	●	●	797	70 - 120	285	115		30/3
272	●	●	●	797	70 - 120	285	115		30/3

	Nennspannung Nominal voltage Tension nominale	Anschlusswert Connected load Charge de connexion	Gewicht, Oberteil Weight, sewing head Poids, tête machine			Verpackungsgröße (Länge, Breite, Höhe) Packaging size (Length, Width, Height) Dimensions d' emballage (Longueur, Largeur, Hauteur)		
	[V], [Hz]	[kVA] max.	[kg]	[NL]	[bar]	[mm]		
271	1x230V, 50/60 Hz	0,5	41	– –	– –	380	780	800
272	1x230V, 50/60 Hz	0,5	41	– –	– –	380	780	800
272-740642	1x230V, 50/60 Hz	0,5	41	0,2	6	380	780	800

Zusatzausstattungen:

Z116 027201	Triflex; Vorrichtung zum Nähen mit unterschiedlichen Nadelfadenspannungswerten und/oder Stichlängen (nur 272-160362)
Z124 501	Pneumatische Ein- und Ausschaltvorrichtung für Kantenschneider
Z133 ...	Infrarot-Reflexlichtschranke
271 661	Kniehebelbausatz (für Maschinen mit Füßchenlüftung)
diverse	Bedienfeld (je nach Anwendung)
diverse	Absaugvorrichtungen für Schneidabfälle
9822 ...	Diverse Nähleuchten

Optional equipment:

Z116 027201	Triflex; device for sewing with different thread tensions and/or stitch lengths (only 272-160362)
Z124 501	Pneumatic device for connecting and disconnecting the edge trimmer
Z133 ...	Reflecting infrared light barrier
271 661	Knee lever mounting kit (for machines with foot lift)
various	Control panel (according to application)
various	Suction device for cutting waste
9822 ...	Various sewing lamps

Equipements complémentaires:

Z116 027201	Dispositif < Triflex > pour la couture selon différents valeurs de tension de fil et différents longueres de point (seulement 272-160362)
Z124 501	Dispositif pneumatique de mise en marche et d'arrêt du raseur de bord
Z133 ...	Cellule photoélectrique infrarouge à réflecteur
271 661	Kit de montage genouillère (pour machines avec lève-pied)
divers	Clavier de commande (selon application)
divers	Dispositifs d'aspiration de déchets de coupe
9822 ...	Diverses lampes de couture

	301								
Eine Nadel	Doppelsteppstich	Untertransport	Unter- und Nadeltransport	Horizontalgreifer, klein	Horizontalgreifer, groß	Fadeneinziehvorrichtung für saubere Nahtanfang	Nahtverriegelung, Nähfußlüftung und Fadenabschneiden, fußbetätigt	Kantenschneider	Kantenschneider, elektromotorisch angetrieben
Single needle	Lockstitch	Bottom feed	Bottom and needle feed	Horizontal hook, small	Horizontal hook, large	Thread nipper for a neat seam beginning	Seam backtacking, sewing foot lift and thread cutting pedal controlled	Edge trimmer	Edge trimmer, motor-driven
Une aiguille	Point noué	Entraînement inférieur	Entraînement inférieur et par aiguille	Crochet horizontal, petit	Crochet horizontal, grand	Dispositif à tirer le fil à l'envers de la matière	Dispositif à arrêts, lève-pied et coupe-fil, commandés par pied	Couteau raseur	Couteau raseur, actionné par moteur électrique

DÜRKOPP ADLER AG
Potsdamer Straße 190 • 33719 Bielefeld / Germany • Phone +49 521 925-00 • Fax +49 521 925-2646
Internet www.duerkopp-adler.com • E-Mail marketing@duerkopp-adler.com

Konstruktionsänderungen vorbehalten · Subject to design changes · Sous réserve de modifications constructives · Printed in Germany · © Dürkopp Adler AG · 0002 009120 0870 · DE/EN/FR · 03/2008